

I Congreso Iberoamericano de Estudios Chinos, España

Barcelona, 25-26 de Junio de 2012

China contemporánea en el siglo XXI

La Fundación Instituto Confucio de Barcelona y el Instituto de Estudios Internacionales e Interculturales de la UAB, organizan conjuntamente el **I Congreso Iberoamericano de Estudios Chinos, España en Barcelona el 25 y el 26 de junio de 2012.**

Crear, promover y fomentar intercambios académicos y científicos en materia del estudio y la investigación sobre la China contemporánea en el siglo XXI, la enseñanza de la lengua y la cultura china en el mundo iberoamericano, así como los estudios sobre la traducción del chino y del español

Es un congreso académico a nivel internacional y el primero en el campo de estudios chinos contemporáneos. El congreso pretende ofrecer una plataforma de debate y de diálogo para todos aquellos que tengan interés académico y científico en China contemporánea.

El idioma del congreso será el español.

El **I Congreso Iberoamericano de Estudios Chinos** se desarrolla en tres Paneles:

- Estudios de la China contemporánea: economía, empresa, sociedad y cultura
- Enseñanza de la lengua y la cultura china en el mundo iberoamericano
- Traducción e interpretación chino-español

Invitados para la sesión plenaria del Congreso

Dr. Xulio Ríos

Director de IGADI, España

Sra. Wang Jun

Profesora de la Universidad de Beijing, China

Dr. Romer Cornejo

Profesor del Colegio de México, México

Dra. Consuelo Marco Martínez

Profesora de la Universidad Complutense de Madrid, España

Dr. Eduardo Daniel Oviedo

Investigador del CONICET y profesor de la Universidad Nacional de Rosario, Argentina

Fecha del Congreso

El congreso se realizará los días 25 y 26 de junio de 2012 en Barcelona.

Tasas de inscripción

Asistente general al Congreso la fecha límite de inscripción es el 30 de mayo de 2012.

Para presentar una ponencia/comunicación la fecha límite de inscripción es el 15 de mayo de 2012.

Las tasas incluyen dos comidas y dos *coffe break* durante las dos jornadas del Congreso.

Antes del 15 de mayo de 2012

- Participante general: 50 euros.
- Estudiantes: 40 Euros.

A partir del 15 de mayo de 2012

- Participante general: 100 euros.
- Estudiantes: 60 euros.

Paneles

El **I Congreso Iberoamericano de Estudios Chinos** se desarrolla en tres paneles distintos que abarcan diferentes aspectos de la sociedad y cultura contemporánea china.

1. Estudios de la China contemporánea: economía, empresa, sociedad y cultura

Comprende los estudios en Iberoamérica sobre la economía, la sociedad y la cultura de China contemporánea, además de los trabajos sobre el desarrollo de las relaciones entre China, España e Iberoamérica. En este panel se desarrollarán los siguientes temas con debates:

- A. Modelo chino del desarrollo económico y empresarial en el siglo XXI.
- B. Situación y perspectiva del desarrollo de la sociedad china.
- C. Conflictos y convergencia de la cultura china contemporánea con la cultura iberoamericana.
- D. Situación y perspectiva del desarrollo de las relaciones triangulares: China, España e Iberoamérica.

2. Enseñanza de la lengua y la cultura china en el mundo iberoamericano

Se pretende explorar y estudiar la situación actual y la perspectiva del desarrollo de la enseñanza del chino en el mundo iberoamericano, y promover en mayor medida la enseñanza del chino en centros educativos superiores iberoamericanos. En este panel se desarrollarán los siguientes temas con debates:

- A. Selección y análisis del material didáctico del chino para estudiantes iberoamericanos
- B. Estudios del método didáctico para la enseñanza del chino a estudiantes iberoamericanos.
- C. Diseño de clases del chino especializado y no especializado.
- D. Procedencia de estudiantes e inserción laboral tras la graduación.

3. Traducción e interpretación chino-español

Los estudios sobre la traducción de chino y español se originan básicamente en el hecho de que una parte importante de los estudiantes iberoamericanos tienen el objetivo de dedicarse a la profesión de la traducción de chino y español. Al mismo tiempo, ya existen universidades iberoamericanas donde se ha implantado la docencia de traducción de chino y español a nivel de grado y postgrado. El Congreso pretende promover el intercambio académico entre todos los profesionales y profesores de este campo y los temas a tratar son:

- A. Historia de los estudios de traducción chino-español.
- B. Enseñanza y libros sobre los estudios de traducción chino-español.
- C. Mercado y perspectiva de la traducción chino-español.
- D. Estudios interculturales en la traducción profesional de chino y español.



Comité científico

Dr. Minkang Zhou, Co-Presidente

Director de la Fundación Instituto Confucio de Barcelona

Dr. Seán Golden, Co-Presidente

Director del Instituto de Estudios Internacionales e Interculturales, UAB

Dr. Chang Siru

Vicedirector de la Fundación Instituto Confucio de Barcelona

Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing

Dr. Manel Ollé Rodríguez

Coordinador del Máster de Estudios Chinos, Universitat Pompeu Fabra

Dr. Joaquín Beltrán Antolín

Coordinador de Estudios de Asia Oriental, Universitat Autònoma de Barcelona

Sr. Rafael Bueno

Director de seminarios y conferencias, Casa Asia

Dra. Anne Helene Suárez Girard

Profesora de la Universitat Autònoma de Barcelona

Dr. Joan Julià Muné

Profesor de la Universitat de Lleida

Dr. Antoni Prevosti Monclús

Profesor de la Universitat de Barcelona

Dra. Taciana Fisac Badell

Profesora de la Universidad Autónoma de Madrid

Dr. Carles Prado Fonts

Profesor de la Universitat Oberta de Catalunya

Dra. Zhao Xuemei

Profesora de la Universidad de Economía y Comercio Internacional de Beijing

Dr. Chen Zhongyi

Director del Instituto de Literatura Extranjera, Academia de Ciencias Sociales, China

Inscripción y contacto

Laura Vea, UAB

congreso@congresoiberoamericano.es | [FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN](#)

Tel: 34-935812111 | Fax: 34-935813266

Congreso patrocinado por Hanban



国家汉办/孔子学院总部
Hanban(Confucius Institute Headquarters)

Entidades colaboradoras

Departamento de Traducción
e Interpretación

UAB

Facultad de Traducción
e Interpretación

UAB

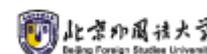
Máster EU-China
Cultura y Economía

UAB

Congreso organizado por



Fundació Institut Confucius de Barcelona
巴塞罗纳孔子学院基金会



UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



Institut d'Estudis Internacionals i Interculturals